

**Письмо Е.П.Блаватской к А.М.Дондукову-Корсакову  
от 15 января 1884 года**

Adyar, Madras.  
Janv[er] 15 / [18]84<sup>1</sup>.

Дорогой Князь, – с Новым Годом. Для меня было лучшим поздравлением ваше доброе, доброе письмо. Вот вам и Аватар! – всё время думала, что вы сердитесь на меня, оттого и не писала. А вам хороший урок, русскому Государственному и великому мужу, – посылать письма незастрахованные, да еще avec un bout de politique dédain<sup>2</sup>! Разве вы не знаете, какие это черти здесь наши Буллы<sup>3</sup>: збродливые<sup>4</sup>, как заяц, и трусливые, как кошка? Никогда я не получала вашего письма из Москвы – последнее получила из Петербурга. Непременно украли его и прочитали, либо в Австрии, либо здесь! В Англии таких штук не делают. Словом, черти как есть. Я здесь бунт подняла и скандал произвожу на почте.

Да ведь они ведь, известно, отрекаются; невинность разыгрывают, дескать, не мы, а вы, а то, часом, и Австрийцы. А их невинность, известное дело, – elle est comme l'innocence des Rosières de Nanterre – un peu pas trop feuilletée<sup>5</sup>. Коронация опасного Царя-соперника<sup>6</sup>; русский Князь; Аватар из Хохландии<sup>7</sup>; заподозреваемая личность etc. etc. etc.<sup>8</sup>: ну и подозрительно. Непременно украли, так им и говорю, а они обижаются.

А на счёт высланных денег – это вы обижаете наших Бомбейских теософов. Как же могли бы они украсть эти деньги, *посланные на мое имя*, как вы говорите, и на имя *Theosophist Office*<sup>9</sup>? А, верно, случилось следующее. 17 Декабря 1882 мы выехали из Бомбея и переселились в Мадрас. Деньги, вероятно, пришли, нас не нашли, искать не трудились, интересуясь русскими Аватарами весьма мало, и – либо забыли, либо отправили назад в Лондон с пометкой *non est*<sup>10</sup>. А может и ваш же Парижский Банк украл. Как же возможно иначе! Ведь если даже и не нашли нас, то ведь прошел год целый. Как же вам их назад не отправили? Значит, они и вас, не только меня, обокрали. Вот будем наводить справки через полицию здесь, и должны добраться же до истины. А и вашему Сиятельству следовало бы приказать навести справки в Париже и Лондоне в этом учетном Банке. Вы – Князь, и всегда можете навести ужас и почтение к себе, а мы что – люди маленькие, тёмные, хоша<sup>11</sup> и Аватары, в некотором смысле. Коль узнаю что, сей час напишу вам доклад.

---

Публикуется впервые по: Адьярский архив, №11.1.43.

Оригинальный текст на французском языке приведен здесь в соответствии с современными нормами правописания.

Перевод с французского и английского Е.А.Бобровой.

Комментарии А.Д.Тюрикова и Е.А.Бобровой.

Дондуков-Корсаков Александр Михайлович (1820–1893) – военный и государственный деятель, участник Кавказских походов и Крымской войны, Одесский временный генерал-губернатор (1881), главноначальствующий Кавказской администрацией (1882–1890).

<sup>1</sup> Адьяр, Мадрас. 15 янв[аря] / [18]84 г. (*фр.*).

<sup>2</sup> с шепоточкой политики внутри (*фр.*).

<sup>3</sup> Джон Булль (*англ.* John Bull, буквально Джон Бык) – собирательный образ типичного англичанина.

<sup>4</sup> Сбродить – напроказить, нашалить.

<sup>5</sup> подобна невинности нантерских «розочек» – уж больно многовато там наслоений (*фр.*).

Нантер – пригород Парижа, где с 1818 г. на празднике Пятидесятницы выбирали самую добродетельную девушку – «розу» (*rosière*), олицетворявшую собой Св. Женевьеву, покровительницу французской столицы.

<sup>6</sup> Император Александр III (1845–1894) был коронован 15 мая 1883 года в Успенском соборе Московского кремля. По всей видимости, в эти же дни было послано письмо А.М.Дондуковым-Корсаковым Е.П.Блаватской.

<sup>7</sup> То есть Е.П.Блаватская.

Хохляндия (*разг., шутл.*) – название Украины.

<sup>8</sup> и т.д., и т.д., и т.д. (*лат.*).

<sup>9</sup> Редакции журнала «Теософ» (*англ.*).

<sup>10</sup> этого не существует (*лат.*).

<sup>11</sup> хотя.

Дядя, бедный, очень болен. Слышали? Он в Одессе и отчаивались в жизни его, но теперь, слава Богу, лучше<sup>12</sup>. Эх, стареем мы все, кроме вас. На что вам *fontaine de jouvence*<sup>13</sup>, когда у вас юно и тепло на сердце 14 часов сутки, а разве только часик, другой поскребит на душе, да и то за давностью, полагаю, уж и попривыкли. Вы взгляните на горе других людей, Князь, и – пожалейте. Прочтите внимательно прилагаемое при сём письмо и узнайте, как бедная, истинно *добродетельная* женщина – не мне оглашенной<sup>14</sup> грешнице чета – мается на этом скверном свете и голодает с шестью детьми<sup>15</sup>. Вот вам и плод добродетели – фрукты безгрешной, полной самоотвержения жизни. Ах, Князь, Князь, жальтесь вы над бедной сестрой. Не сердитесь за её горький тон и бесцеремонный намёк в отношении вас, а войдите как добрый Христианин в её безвыходное вдовье положение<sup>16</sup>. Господи! 38 руб[лей] в месяц заработка и нет лишних 14 коп[еек] на почту! У меня душа перевернулась за неё. Ради Христа, в которого веруете, помогите вы ей этой субсидией. У меня гроша своего нет, а посылаю ей две шали Индийские, подаренные мне Махараджей Бенарес[ским]<sup>17</sup> и Махараджей Кашмирским<sup>18</sup>, пусть продаст да деньги себе возьмёт, несчастная. Не нужно мне их. Мое всегда пропадает. Вон пишет сестра, что мои Письма из Индии «Из Пещер и Дебрей» продаются Катковым<sup>19</sup> еще до окончания их по 2 руб[ля] за книгу<sup>20</sup>. А я ничего и не знала и гроша, вероятно, не получу за книгу, а то бы всё отдала ей. Вам, может быть, странным покажется, что у меня нет ни гроша. А дело в том, что никто у нас в Обществе, т.е. at the Headquarters of the Society<sup>21</sup>, – не имеет права считать деньги своими. Они общие, и пока не уплатится расход целого года, – а ведь нас 37 человек работает денно и ночью en communauté<sup>22</sup>, и расходы, как и приходы, общие, – никто на себя не имеет права истратить и копейки. Впрочем, это вас не интересует.

Так вот, Князь, на вас я полагаюсь, как на каменную гору, для сестры. Что вам стоит, в самом деле, приказать выдать ей 600 руб[лей] субсидии? Если бы я была на вашем месте, я бы всю казну раздала бедным, как теперь раздаю свои деньги, – когда имею. Да ведь и царь добрый, я уверена. Горько на сердце, право, – и зачем только родилась я на свет! Я просто себя ненавижу часто за это.

Однако же, должно быть, надоело вам мое пение Лазаря. Что делать, такая уже планида приключилась, что вместе с вашим получила письмо от Веры. В будущий раз напишу письмо повеселее. А теперь не могу.

У нас идет катавасия. Ibert Bill<sup>23</sup> надоел всем, как горькая редька. Notre Anniversaire – le huitième de son nom a eu un grand éclat, comme vous lisez dans les journaux. 77 Délégués envoyés par autant de sociétés Théosophiques – nos Branch Sociétés sont arrivés d'Amérique, de France, de l'Angleterre et de tous les coins des Indes. Nous avons 123 Sociétés de par le monde et une des plus fortes en Angleterre. Trois membres du British Royal Society of Sciences sont Fellows de notre «London

---

<sup>12</sup> Фадеев Ростислав Андреевич (1824–1883) – генерал-майор, военный историк, публицист, дядя Е.П.Блаватской; умер 29 декабря 1883 г. в Одессе.

<sup>13</sup> источник молодости (*фр.*) – мифический фонтан, вода которого обладает способностью омолаживать.

<sup>14</sup> Оглашенный (*прост.*) – человек, ведущий себя бестолково, шумно, сумасбродно.

<sup>15</sup> Речь идет о Вере Петровне Желиховской (1835–1896), сестре Е.П.Блаватской, писательнице и драматурге, с 1881 по 1885 г. проживавшей в Одессе.

<sup>16</sup> Второй муж В.П.Желиховской педагог Владимир Иванович Желиховский скончался 18 июня 1880 г. в Тифлисе.

<sup>17</sup> Прасад Нараян Сингх (1822–1889) – махараджа Бенареса (1835–1889).

<sup>18</sup> Ранбир Сингх (1830–1885) – махараджа Джамму и Кашмира (1857–1885).

<sup>19</sup> Катков Михаил Никифорович (1818–1887) – публицист, издатель газеты «Московские ведомости» и журнала «Русский вестник», в которых публиковалась Е.П.Блаватская.

<sup>20</sup> Речь идет о книге: *Радда-Бай*. Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. М., 1883. Объявление о продаже книги появилось впервые в «Московских ведомостях» 9 декабря 1883 г. (№341). Цена книги составляла 2 рубля, с пересылкой – 2 рубля 25 копеек.

<sup>21</sup> в Штаб-квартире Общества (*англ.*).

<sup>22</sup> в общине (*фр.*).

<sup>23</sup> Билль Илберта предлагал поправку к существующим законам, предоставлявшую магистратам и судьям индийского происхождения право судить английских подданных. Этот законопроект повлек акции протеста со стороны англо-индийцев, и в случае его принятия однозначно привел бы Индию к кровавой войне между англичанами и коренным населением. В конце концов, билль провалился, он был принят в сильно компромиссном виде.

Lodge Theos[orphical] Society»<sup>24</sup>. И ведь всё **Я** – Альфа и Омега нашего Общества. **Я** его основала и как немец обезьяну<sup>25</sup> – выдумала, вскормила, на ножки поставила, а теперь и танцовать<sup>26</sup> заставила. Члены вырастают, как грибы, в Лондоне одном более 300 человек. Вот брезгали Е.П.Блаватской в России, а за океанами и аппресъировали<sup>27</sup>. Прочтите *Supplement*<sup>28</sup> к Январскому № Теософиста. Посылаю вырезку из недоумевающей Газеты. Мы – сила теперь здесь, и умрём мы, не умрёт наше Общество. Надеюсь, что это письмо никто не украдет и оно дойдет до вас и застанет вас в добром здравии при всём необходимом комплекте на счет *jouvence*'а<sup>29</sup>.

А пока и о себе имею честь доложить, что ноги мне паралич разбил. На кресле катают из комнаты в комнату вот уж две недели. Коль не будет лучше, то, значит, помирать скоро буду. Без ног плохо. Да хранит вас Парабрам<sup>30</sup> от такой напасти.

До гроба преданная

Е.Блаватская.

---

<sup>24</sup> Празднование нашей восьмой годовщины прошло с большим блеском, как Вы прочитаете в газетах. 77 Делегатов, отправленных столь многими Теософскими Обществами – *нашими филиалами*, прибыли из Америки, Франции, Англии и изо всех уголков Индии. У нас 123 Общества по всему миру, и одно из самых крепких в Англии. Три члена Британского Королевского Научного Общества являются *Сотрудниками* нашей «Лондонской Ложи Теос[офского] Общества» (*фр., англ.*).

<sup>25</sup> Немец хитёр, обезьяну выдумал – русская поговорка в XIX веке о заезжих цирковых труппах из Германии.

<sup>26</sup> танцевать (*устар.*).

<sup>27</sup> оценили (*фр. apprécier*).

<sup>28</sup> Приложение (*англ.*).

<sup>29</sup> молодости (*фр.*).

<sup>30</sup> «Парабрахм (санскр.). Буквально, “за пределами Брамь”. Верховный Беспредельный Брахма, “Абсолют” – реальность, лишённая атрибутов, не имеющая себе подобных. Безличный и безымянный всемирный Принцип» (Блаватская Е.П. Теософский словарь. М., 1998. С. 307).